

**Codice gara: "AOV/SUA-SF 009/2016 –
STORAGE DATA CENTER"****Codice CIG: 65944876D2****Code der Ausschreibung: "AOV/SUA-SF
009/2016 – STORAGE DATA CENTER"****Erkennungskode CIG: 65944876D2****Chiarimento 51-59****Erklärung 51-59****Quesito n. 51**

Al fine di verificare la certificazione dei componenti del path dati, si richiede di conoscere per la parte server marca e modello HBA e relativi livelli di driver e BIOS, mentre per la parte switch si richiede di conoscere marca, modello e firmware.

Risposta n. 51

Gli host sono tutti attestati al VPLEX ed in matrice di compatibilità con VPLEX a livello HBA/driver/BIOS. I grab EMC più recenti risalgono a febbraio 2016. Per quanto riguarda gli switch FC la nuova soluzione andrà attestata a switch EMC MDS-9148 e MDS-9148S con versione firmware rispettivamente 5.2 e 6.2.

Quesito n. 52

Gli accorgimenti atti a migliorare l'efficienza energetica si debbono riferire al solo Storage oppure possono riguardare l'intera Sala CED?

Nel caso possano riguardare l'intera sala CED di seguito la seconda domanda più specifica.

Frage Nr. 51

Zur Überprüfung der Zertifizierung der Komponenten des Datenpfades, ersuchen wir um Angabe von Marke und HBA-Modell der Server, Versionen des BIOS und der Treiber; für die Switch ersuchen wir um Angabe von Marke, Modell und Firmware.

Antwort Nr. 51

Die Server sind alle an VPLEX angebunden und in der Kompatibilitätmatrix von VPLEX (HBA/Treiber/BIOS). Die letzten Grab EMC wurden im Februar 2016 gemacht. Die neue Lösung wird mit Switch EMC MDS-9148 und MDS-9148S mit Firmwareversion 5.2 bzw. 6.2 angebunden.

Frage Nr. 52

Die Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz müssen sich nur auf den einzelnen Storage beziehen oder können sich auf den ganze CED Raum beziehen.

Im Fall dass sie auf die ganze CED Raum beziehen können, folgt es die zweite spezifische Frage.



Risposta n. 52

Il riferimento agli accorgimenti atti a migliorare l'efficienza energetica è riferito esclusivamente alla soluzione storage proposta.

Antwort Nr. 52

Die Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz beziehen sich nur auf die vorgeschlagene Storage Lösung.

Quesito n. 53

Nella sezione del Capitolato tecnico denominata "Requisiti di configurazione del sottosistema dischi" viene richiesto:

Workload da gestire: Microsoft Exchange Server, Oracle DMBS (in ambiente non virtualizzato), Microsoft MS-SQL (in ambiente virtualizzato), VMWare, SAS, SAPHANA (in ambiente virtualizzato).

Si richiede cortesemente di specificare la certificazione SAS.

Frage Nr. 53

Im Kapitel „Konfigurationsanforderungen des Festplatten-Untersystems“ des technischen Leistungsverzeichnisses wird folgendes gefordert:

Zu verwaltende Arbeitsbelastung: Microsoft Exchange Server, Oracle DMBS (in nicht virtualisierter Umgebung), Microsoft MS-SQL (in virtualisierter Umgebung), VMWare, SAS, SAP-HANA (in virtualisierter Umgebung).

Es wird höflichst ersucht die Zertifizierung SAS genauer anzugeben.

Risposta n. 53

Riguardo all'ambiente SAS non vengono richieste certificazioni particolari ma è necessario che la soluzione storage proposta abbia le caratteristiche e sia configurabile seguendo le "best practice" SAS.

Antwort Nr. 53

In Bezug auf die SAS Umgebung ersuchen wir nicht um spezifische Zertifizierungen aber es ist notwendig, dass die vorgeschlagene Storage Lösung die Eigenschaften hat und konfigurierbar ist, in Bezug auf die „Best Practice“ SAS.



Quesito n. 54

Si chiede di confermare che l'affidamento a terzi dei Servizi di Manutenzione della soluzione oggetto della gara, poiché si sostanzia in acquisto di codici da parte del costruttore, si configura come fornitura di prodotto e pertanto non costituisce subappalto, con conseguente inapplicabilità della disciplina di cui all'art. 105 del D.Lgs. 50/2016 (ivi compreso il limite del 30%).

Risposta n. 54

Confermiamo che il servizio di manutenzione non è un mero acquisto di codice ma necessita di essere disciplinato come subappalto

Frage Nr. 54

Es wird um Bestätigung ersucht, dass die Auslagerung der Instandhaltungsarbeiten der Lösung gegenständlicher Ausschreibung, sich als Lieferung von Produkten ergibt, da es sich dabei im Grunde genommen um Ankauf von Artikeln von Seiten des Herstellers handelt, und deshalb keine Weitervergabe darstellt, mit entsprechender Unanwendbarkeit der Verordnung laut Art. 105 des GvD 50/2016 (dasselbst enthalten im Limit von 30%)

Antwort Nr. 54

Das in der Frage angeführte Argument wird nicht bestätigt. Die Instandhaltungsarbeiten an solche sind der Verordnung der Weitervergabe unterworfen.

Quesito n. 55

Si chiede conferma che, pur rispettando il vincolo di offerta economica uguale o inferiore alla base d'asta, saranno ammissibili offerte nelle quali nell'allegato C1 una o più delle componenti (Hardware, Manutenzione, Servizi) siano offerte ad una cifra superiore a quanto indicato nel documento "Stima dei costi".

Risposta n. 55

Si conferma che i prezzi parziali offerti possono essere superiori a quelli parziali posti a base di gara.

Frage Nr. 55

Es wird um Bestätigung ersucht, dass obwohl man die Verpflichtung von einen wirtschaftlichen Angebot gleich oder niedriger als die Ausschreibungspreis eingehaltet wird, es werden Angeboten zulässig sein, in welchen in Anlage C1 eine oder mehreren der Komponenten (Hardware, Wartung, Dienste) mit einen höheren Betrag als der, der im Dokument „Kostenschätzung“ angezeigt ist, angeboten sind.

Antwort Nr. 55

Es wird bestätigt, dass die angebotene partielle Preise hoher als die partielle Ausschreibungspreise sein können.

**Quesito n. 56**

Sub criterio: Funzionalità di business continuity e disaster recovery Punti max: 5

Saranno valutati i seguenti fattori nell'assegnazione del punteggio:

1. Modalità di replica dei dati (ad es. sincrona, asincrona, ecc.): soluzioni che offrano una maggiore varietà di scelta in questo campo saranno valutate positivamente;

2. Tipologia di canale utilizzato (ad es. IP, Fiber Channel): saranno valutate positivamente soluzioni che offrono più tecnologie di accesso a blocco;

3. Possibilità di fissare dei Point in Time per il ripristino: la disponibilità di queste funzionalità sarà valutata positivamente;

4. Funzionalità di WAN Acceleration nella replica: la disponibilità di queste funzionalità sarà valutata positivamente;

5. Gestione del failover e del failback: la semplicità di attivazione del sito di Disaster Recovery (eventualmente anche l'automazione) e la semplicità di poter tornare indietro sul sito primario sarà valutata positivamente;

6. Funzionalità volte ad agevolare i test di Disaster Recovery: funzionalità di tipo "bolla", snapshot montabili in modalità scrittura o comunque volte ad agevolare l'effettuazione dei test di Disaster Recovery saranno valutate positivamente.

Si chiede in quale contesto descrivere la soluzione proposta.

A titolo di esempio si elencano alcuni alcuni scenari:

1) Secondo l'architettura attuale sostituendo solo lo storage.

Frage Nr. 56

Unterkriterium: Funktionen der Betriebskontinuität und des Disaster Recovery Max. Punkte: 5

Es werden folgende Faktoren bei der Punktezuteilung bewertet:

1. Replizierungsweise der Daten (z. B. synchron, asynchron, usw.): es werden jene Lösungen besser bewertet, die sowohl asynchrone als auch synchrone Datenreplikation bieten;

2. Art des verwendeten Kanals (z. B. IP, Fiber Channel): es werden jene Lösungen besser bewertet, die mehrere Technologien für Blockzugriff bieten;

3. Möglichkeit der Festlegung von Zeitpunkten für die Wiederherstellung: die Verfügbarkeit von solchen Funktionalitäten wird besser bewertet.

4. Funktion der WAN Acceleration bei der Replik: die Verfügbarkeit von solchen Funktionalitäten wird besser bewertet.

5. Handhabung der Ausfallsicherung (failover) und des Failback: es werden zudem die Einfachheit der Aktivierung des Disaster-Recovery-Ortes (z.B. Automation) und die Einfachheit der Rückkehr zu dem primären Ort besser bewertet.

6. Funktionen zur Erleichterung der Disaster Recovery-Tests: Es werden zudem die Funktionalitäten besser bewertet, die die Durchführung der Disaster-Recovery-Tests vereinfachen., z.B. Snapshots die in Write-modus montiert werden können oder „Bubble“ Funtionalität.

Ersuchen wir um Erklärungen, in welchem Kontext die vorgeschlagene Lösung beschreibt werden soll.

Beispielhaft man werden folgende Landschaften aufgelistet:



2) Secondo le potenzialità di una server farm costituita da elementi omogenei dello stesso tipo come quello fornito

3) In un ambiente misto, non omogeneo, governato da VPLEX ma reingegnerizzato secondo nuove funzionalità usabili tramite la soluzione proposta.

In dettaglio si chiede precisazioni su come opera attualmente il VPLEX a garanzia di questi requisiti e se tali configurazioni debbano essere mantenute.

Si chiede un dettaglio esteso della attuale server farm comprensiva delle componenti di disaster recovery.

Risposta n. 56

Attualmente il VPLEX in servizio opera esclusivamente in modalità local con un unico storage. La nuova soluzione proposta dovrà sostituire la componente storage mantenendo la componente VPLEX come strato di virtualizzazione. Entrando nel merito del quesito verranno valutate le possibilità offerte dalla soluzione proposta sia riguardo un'ambiente omogeneo sia nei confronti di un ambiente misto. Sarà quindi cura dell'Offerente evidenziare e dettagliare tutte le possibilità.

Quesito n. 57

In riferimento alla Risposta n. 11 siamo cortesemente a chiedere, si intende con "singolo path" uno e unico percorso di collegamento fisico da host a storage?

Risposta n. 57

Si conferma che si intende un unico percorso di collegamento fisico tra host e storage.

1) entsprechend der aktuellen Architektur, wo nur das Storage System ersetzt wird.

2) Entsprechend die Möglichkeiten einer Server Farm, die aus homogene Elementen, die ähnlich zu der gelieferte Lösung sind, besteht.

3) In einen gemischten Umgebung, nicht homogen, regiert von VPLEX aber weiterentwickelt mit neuen Funktionalitäten, die durch die neue Lösung verwendbar sind.

Ausführlich ersuchen wir um Erklärungen über wie aktuell VPLEX arbeitet um diese Bedürfnisse zu erfüllen, und ob diese Konfigurationen beibehalten werden sollen.

Wir ersuchen über ausführlichen Erklärungen über die aktuelle Server Farm, inklusive die Disaster Recovery Komponenten.

Antwort Nr. 56

Die aktuelle VPLEX arbeitet ausschließlich in local Modalität mit einen einzigen Storage. Die neue vorgeschlagene Lösung muss die Storage Komponente ersetzen, aber die bestehende VPLEX Komponente als Virtualisierungsebene beibehalten. Es werden die angebotene Möglichkeiten der Lösung evaluiert, sowohl in Bezug auf eine homogene Umgebung, sowohl in Bezug auf eine gemischte Umgebung. Der Anbieter muss alle Möglichkeiten ausführlich beschreiben.

Frage Nr. 57

In Bezug auf die Erklärung Nr. 11 wird höflichst nachgefragt, ob mit „einzelnen Paths“ einer und einziger Verlauf der physischen Verbindung zwischen host und Speicher gemeint ist?

Antwort Nr. 57

Wir bestätigen dass mit „einzelnen Paths“ einer und einziger Verlauf der physischen Verbindung zwischen host und Speicher gemeint ist.

**Quesito n. 58**

Sub criterio: Offerta di maggiore spazio disco rispetto a quanto richiesto (Punti max: 10), si chiede se saranno valutati i seguenti fattori nell'assegnazione del punteggio:

- La eventuale offerta di maggiore spazio disco rispetto ai requisiti minimi come segue:

1 punto supplementare ogni 10TByte di spazio aggiuntivo fornito, fino ad un massimo di 10 punti.

Risposta n. 58

Si conferma che verrà valutata positivamente la quantità di maggior spazio disco eventualmente offerto.

Frage Nr. 58

Unterkriterium: Angebot eines größeren als des geforderten Festplattenplatzes (max Punkte: 10) fragt man ob die folgenden Faktoren in die Zuordnung der Punkten bewertet werden:

- Das etwaige Angebot von größerem Festplattenplatz gegenüber den Mindestanforderungen wie folgt:

1 zusätzlicher Punkt für jede 10TB zusätzlich gelieferten Platz, bis zu einer Höchstzahl von 10 Punkten

Antwort Nr. 58

Es wird bestätigt, dass die etwaige Angebot von größerem Festplattenplatz, positiv bewertet wird.

Quesito n. 59

Con riferimento al chiarimento n. 31, in merito all'assegnazione del punteggio per lo spazio eccedente il minimo richiesto, si chiede se anche esso sarà oggetto di verifica di collaudo.

Risposta n. 59

Si conferma che lo spazio in oggetto sarà oggetto di verifica durante la procedura di collaudo.

Frage Nr. 59

In Bezug auf Frage nr. 31 über die Zuordnung der Punkten für größeren Festplattenplatz gegenüber den Mindestanforderungen, fragt man ob es bei der Probe geprüft wird.

Antwort Nr. 59

Es wird bestätigt dass das angebotene Festplattenplatz bei der Probe geprüft wird.